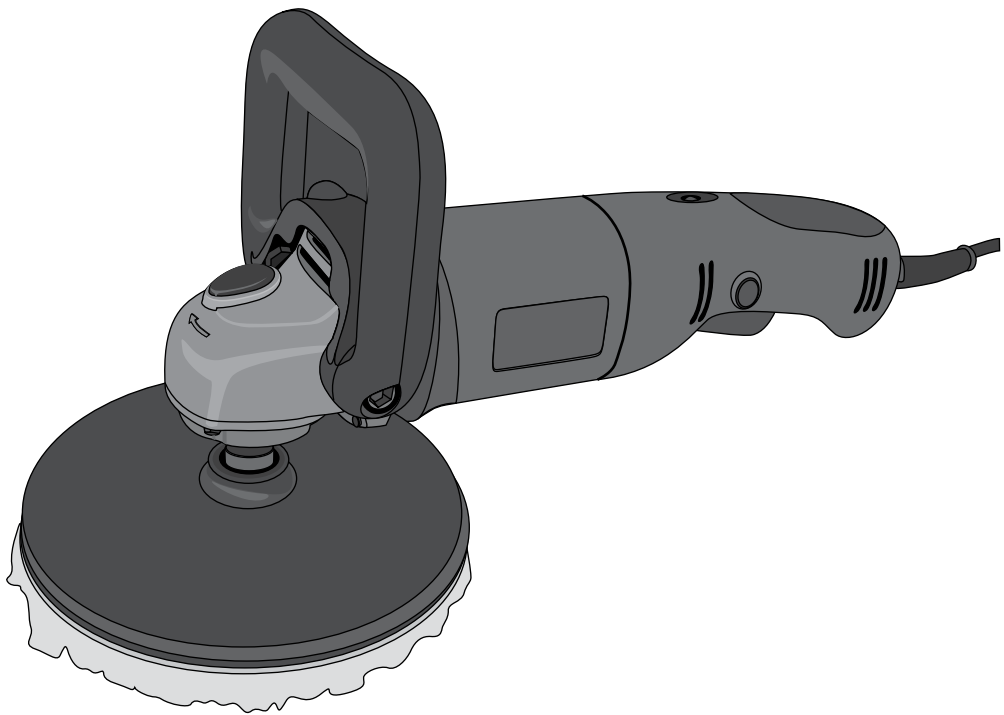


POLIERGERÄT „EXPERT“



cartrend

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

WARNHINWEISE! Lesen Sie alle Anleitungen. Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen. Der nachstehende Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Werkzeuge, welche mit Netzspannung (über Netzkabel) betrieben werden sowie auf batteriebetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

BITTE BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

1) ARBEITSPLATZ

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich zugelassenen Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „OFF“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder -schlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** In beweglichen Teilen des Elektrowerkzeugs verbliebene Einstellwerkzeuge oder -schlüssel können zu Verletzungen führen.
- e) **Beugen Sie sich nicht über das Gerät. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Wenn ein Ersatz des Netzkabels erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**
- d) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

- e) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- f) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- Schalten Sie die Maschine nur ein und aus, wenn der Polierteller auf der zu polierenden Oberfläche aufliegt.
- Tragen Sie beim Trockenpolieren immer eine Schutzmaske.
- Verwenden Sie keine zu großen Mengen Poliermittel. Eine zu große Menge kann dazu führen, dass die Polierhaube vom Polierteller gleitet.
- Befolgen Sie immer die Vorschriften des Herstellers des verwendeten Poliermittels.
- Benutzen Sie keine beschädigten oder verschlissenen Polier- oder Schleifscheiben.
- Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör, Polier- und Schleifscheiben mit 180 mm Durchmesser.
- Legen Sie das Netzkabel über die Schulter.

VERWENDUNGSZWECK

Die Poliermaschine wurde zum Polieren von Autolackflächen und zum Schleifen von Holz, Stahl, Kunststoff und ähnlichen Materialien mit Sandpapier konzipiert.

LIEFERUMFANG

- 1 Polier-/Schleifmaschine
- 1 Handgriff
- 2 Bolzen
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Polier-/Schleifscheibe
- 6 Bögen Sandpapier (jeweils 2 x mit Körnung 60/80/120)
- 1 Schwamm
- 2 Woll-Polierscheiben
- 1 Koffer

Vor Inbetriebnahme überprüfen Sie bitte alles auf Transportschäden. Bei Schäden wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Überprüfen Sie bitte alles auf Vollständigkeit. Wenden Sie sich bei fehlenden Teilen unverzüglich an Ihren Fachhändler.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Netzspannung:	230V-50Hz
Nennleistung:	1100W
Geschwindigkeit:	1000-3000min ⁻¹
Anschlussgewinde:	M14
Polier-/Schleifscheibe Durchmesser:	180mm
L _{WA} Schallleistungspegel:	98dB (A)
L _{WA} Schalldruckpegel:	87dB (A)
Vibration a _w :	6.76m/s ²
Schutzklasse:	II
Gewicht:	2,2kg

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

Nachstehende Symbole befinden sich auf dem Elektrowerkzeug oder auf dem Typenschild:



Lesen Sie vor Gebrauch alle Anleitungen.



Achtung!



Gehörschutz tragen



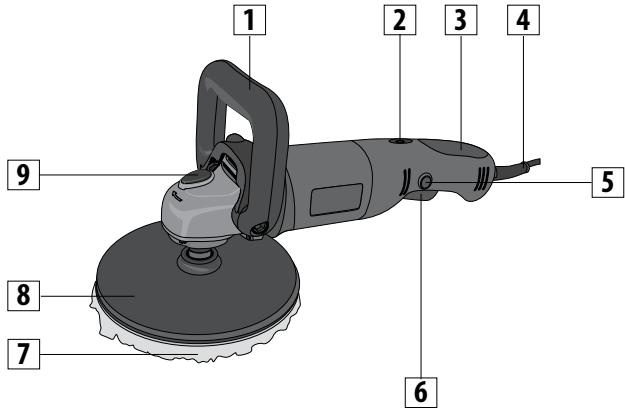
Schutzbrille tragen



Doppelt isoliert

TEILE

- 1 Vorderer Handgriff
- 2 Geschwindigkeitsregler
- 3 Hinterer Handgriff
- 4 Netzkabel
- 5 Feststelltaste
- 6 Ein/Aus-Schalter
- 7 Woll-Polierscheibe
- 8 Polier-/Schleifscheibe
- 9 Sperrtaste Polierscheibe



MONTAGE



Gefahr!

Schalten Sie das Gerät vor der Montage aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Setzen Sie den Handgriff mit den beiden Bolzen an, benutzen Sie hierzu den Steckschlüssel (siehe Abb. 1).
- Schrauben Sie die Polierscheibe mit einem Schraubenschlüssel an.
- Zum Abnehmen der Polierscheibe drücken Sie die Sperrtaste (siehe Abb. 2).

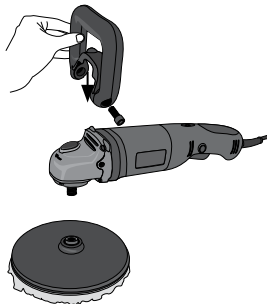


Abbildung 1

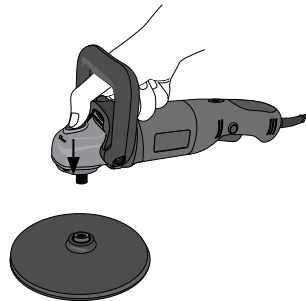
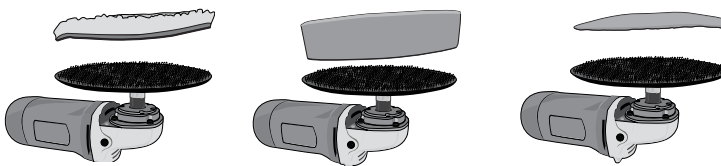


Abbildung 2

ANBRINGEN VON POLIERHAUBE UND SCHLEIFPAPIER

- Legen Sie das Gerät mit der Polierscheibe nach oben auf eine Arbeitsfläche.
- Setzen Sie den mitgelieferten Schwamm oder das Schleifpapier auf die Polierscheibe auf.
- Einfaches Auswechseln von Polier- und Schleifmaterial mit dem Klettverschluss.
- Ziehen Sie das Polier- oder Schleifmaterial einfach von der Polierscheibe ab.



BEDIENUNGSHINWEISE

Ein/Aus-Schalter

Achtung!

- Halten Sie das Gerät vor dem Einschalten mit beiden Händen, die rechte Hand auf dem vorderen Griff (1), die linke Hand auf dem hinteren Griff (3).
- Mit dem Ein/Aus-Schalter (6) schalten Sie das Gerät ein und aus.
- Mit der Feststelltaste (5) arretieren Sie den Ein/Aus-Schalter für Dauerbetrieb.
- Mit dem Geschwindigkeitsregler (2) stellen Sie die Geschwindigkeit ein.

Polieren

- Tragen Sie das Poliermittel mit dem Schwamm auf.
- Bitte vergewissern Sie sich, dass sich keine Fremdkörper im Schwamm befinden.
- Verteilen Sie das Poliermittel gleichmäßig auf dem Schwamm. Tragen Sie die Polierpaste nicht auf dem Lack auf.
 - Drücken Sie die Poliermaschine nicht auf.
 - Lassen Sie die Poliermaschine leicht über die Arbeitsfläche gleiten.
 - Mit der Woll-Polierscheibe schließen Sie die Politur ab.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Fremdkörper in der Woll-Polierscheibe befinden.



Hinweise für das optimale Polierergebnis

- Waschen Sie das Auto mindestens alle zwei Wochen.
- Waschen Sie das Auto immer von oben nach unten.
- Polieren Sie das Auto zwei- oder dreimal im Jahr.
- Polieren Sie zuerst die großen Flächen (wie Dach und Motorhaube) und dann die kleineren (wie Türen).
- Polieren Sie schwer zu erreichende Stellen von Hand.

Schleifen

- Schalten Sie das Gerät ein und gehen Sie mit leichtem Druck über das Werkstück. Arbeiten Sie in kreisenden Bewegungen oder vorwärts, rückwärts und seitlich.
- Schleifen Sie mit einer groben Körnung vor und benutzen Sie eine feine Körnung zum Schluss. Bestimmen Sie die Körnung des Schleifpapiers zunächst an einem alten Metallwerkstück.
- Bearbeiten Sie größere und ebene Flächen zuerst.

REINIGUNG UND PFLEGE



Achtung!

- Ziehen Sie vor Wartungs- oder Pflegearbeiten stets den Netzstecker.
- Das Elektrowerkzeug erfordert keine besondere Wartung.
- Halten Sie alle Sicherheitsmechanismen, Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse schmutz- und staubfrei.
- Wischen Sie die Schleifmaschine mit einem feuchten Tuch ab.
- Waschen Sie Schwamm und Woll-Polierscheibe regelmäßig von Hand. Lassen Sie Schwamm und Woll-Polierscheibe an der Luft trocknen.
- Bewahren Sie das Gerät im Originalkarton auf.

ENTSORGUNG



Ausgediente Elektrogeräte sind wiederverwertbar.

Entsorgen Sie Geräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie diese bei den örtlichen Sammelstellen ab.

Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien umweltgerecht.



Papier und Pappe entsorgen Sie bitte als Altpapier, Folien und andere Materialien über die entsprechenden Sammelcontainer.

ANSCHRIFT KUNDENDIENST

Zum Nachbestellen von Zubehör und Ersatzteilen setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung:

Spa GmbH & Co. KG
D-76229 Karlsruhe
Germany

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, die Firma

Spa GmbH & Co. KG
D-76229 Karlsruhe
Germany

erklären, dass nachstehendes Produkt

Poliermaschine „Expert“
Artikel-Nr. 740683

folgenden EU-Richtlinien entspricht:

EMV Richtlinie 89/336/EEC berichtigt durch 93/68/EEC
Maschinen-Richtlinie 98/37/EC

EN 60745-1:2003+A1:03
EN 50144-1:1998+A1:02+A2:03
EN 50144-2-3:2002+A1:02+A2:03

EN 55014-1:2000/+A1 :2001/+A2:2002
EN 55014-2: 1997/+A1 :2001
EN 61000-3-2:2000/+A2:2005
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Bedienungsanleitung und technische Dokumentation werden in der Landessprache geliefert.

17.01.2008, Karlsruhe

REGOLE GENERALI DI SICUREZZA

AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi ferite. Il termine "utensile elettrico" in tutte le avvertenze citate di seguito si riferisce agli utensili alimentati dalla rete (mediante un cavo), nonché a quelli che operano tramite batteria (senza cavo).

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

1) SPAZIO DI LAVORO

- Mantenere pulito e ben illuminato il proprio spazio di lavoro.** Spazi ingombri e oscuri sono forieri di incidenti.
- Non far funzionare utensili elettrici in ambienti ove siano presenti sostanze esplosive, quali liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici possono provocare scintille in grado di appiccare un incendio a polveri o fumi.
- Mantenere lontani bambini ed altre persone mentre si fa funzionare un utensile elettrico.** Le distrazioni possono provocare una perdita di controllo dell'utensile.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alle prese di rete. Non modificare mai le spine, in alcun modo. Non impiegare spine adattatrici per utensili provvisti di polarità di messa a terra.** Le spine non modificate, e le prese corrispondenti ridurranno il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici od oggetti che sono messi a terra, quali tubazioni, radiatori di riscaldamento, elettrodomestici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è messo a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o a condizioni di umidità.** Se dell'acqua fosse penetrata in un utensile elettrico, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non maltrattare il cavo d'alimentazione. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o staccare dalla presa l'utensile elettrico. Mantenere tale cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Cavi di alimentazione danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Se si fa funzionare un utensile elettrico all'esterno, utilizzare una prolunga adatta all'impiego esterno.** L'impiego di un cavo adatto ad un utilizzo esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA PERSONALE

- Prestare attenzione, osservare quello che si sta facendo e far prova di buon senso allorché si fa funzionare un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi, o sotto l'influsso di droghe,**

alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione mentre si utilizzano utensili elettrici può provocare una grave ferita alla propria, o ad altre persone.

- Impiegare attrezzature di sicurezza. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** Mezzi di sicurezza quali una maschera anti-polvere, scarpe di sicurezza anti-scivolo, un casco o protezioni per l'udito, utilizzati nelle condizioni adatte, ridurranno il rischio di ferite alle persone.
 - Evitare un avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore si trovi in posizione "spento" prima di connettere l'utensile all'alimentazione elettrica.** Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore, o la connessione all'alimentazione di utensili con l'interruttore in posizione "acceso" sono forieri di incidenti.
 - Rimuovere tutte le chiavi di regolazione o manovra, prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave di manovra o regolazione, lasciata attaccata ad una parte in rotazione, potrebbe arrecare danni all'incolumità delle persone.
 - Non estendere troppo la propria portata. Mantenere i piedi saldi e il proprio equilibrio in tutte le condizioni.** Questo garantirà un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni inattese.
 - Vestirsi in maniera adatta. Non indossare abiti allentati, o gioielli. Mantenere la propria capigliatura, abiti e guanti a distanza da parti in movimento.** Abiti allentati, gioielli o lunghe capigliature possono essere attratti in parti in movimento.
- ### 4) UTILIZZO E CURA DI UTENSILI ELETTRICI
- Non forzare gli utensili elettrici. Utilizzare l'utensile elettrico adatto all'applicazione desiderata.** L'utensile elettrico adatto eseguirà un lavoro migliore e più sicuro, al ritmo per cui è stato concepito.
 - Non utilizzare l'utensile elettrico se il suo interruttore "acceso/spento" non funziona.** Un qualsiasi utensile elettrico che non può essere comandato tramite il suo interruttore è pericoloso, e deve essere sottoposto a riparazione.
 - Se dovesse rendersi necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questo intervento dovrà essere compiuto dal costruttore, o un suo rappresentante, al fine di evitare rischi per la sicurezza delle persone.**
 - Sconnettere la spina dalla presa di rete prima di apportare una qualche regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'utensile elettrico.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico
 - Riporre gli utensili elettrici fuori della portata dei bambini, e non consentire a persone che non siano**

familiari con l'utensile, o che non abbiano letto queste istruzioni, di far funzionare l'utensile elettrico. Gli utensili elettrici sono pericolosi, nelle mani di utenti non addestrati.

- f) **Curare la manutenzione degli utensili elettrici. Verificare il disallineamento o la piegatura di parti in movimento, la rottura di pezzi, o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. Se fosse danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'impiego.** Molti incidenti vengono causati da utensili elettrici oggetto di scarsa manutenzione.
- g) **Utilizzare l'utensile elettrico, i suoi accessori e vari pezzi, etc., conformemente a queste istruzioni, e nel modo previsto per quel tipo particolare di accessorio o pezzo, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.** L'impiego dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può determinare una situazione di pericolo.

5) ASSISTENZA

- a) **Assicurarsi di far riparare l'utensile elettrico da personale qualificato, e che siano impiegati i pezzi di ricambio originali necessari.** Questo assicurerà il mantenimento del livello di sicurezza dell'utensile elettrico.

RIFERIMENTI SPECIFICI DI SICUREZZA

- Accendere e spegnere la macchina soltanto allorchando il disco rotante riposa sulla sua superficie.
- Indossare sempre una maschera anti-polvere durante l'operazione di lucidatura a secco, o di smerigliatura.
- Non impiegare elevate quantità di agenti di lucidatura. Ciò potrebbe provocare lo slittamento del disco di lucidatura.
- Osservare sempre le direttive indicate dal produttore dell'agente di lucidatura utilizzato.
- Non utilizzare cuscinetti di lucidatura o carte smerigliatrici danneggiate o fortemente usurate.
- Il produttore consiglia di utilizzare soltanto i seguenti accessori: cuscinetti di lucidatura o carte smerigliatrici adatte per una macchina con un disco da 180 mm di diametro.
- Sistemare il cavo d'alimentazione sopra la spalla. Eseguire movimenti equilibrati; non muoversi a scatti durante il lavoro.

IMPIEGO PREVISTO

La lucidatrice / smerigliatrice è prevista per la lucidatura di superfici ricoperte o verniciate e per la smerigliatura di legno, ferro, plastica ed altri materiali simili mediante carte abrasive.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 lucidatrice
- 1 maniglia di presa
- 2 viti
- 1 chiave Allen
- 1 disco lucidante / smerigliante
- 6 carte smeriglio (due per ciascuna dimensione di grana: 60/80/120)
- 1 cuscinetto di spugna
- 2 cuscinetti di lana
- 1 valigetta da trasporto

Verificare che le varie parti non abbiano subito danni durante il trasporto. In caso di danni accertati, mettersi immediatamente in contatto con il venditore. Verificare che non manchi niente nella confezione. Informare immediatamente il venditore dell'eventuale mancanza di pezzi.

DATI TECNICI

Tensione:	230 V – 50 Hz
Potenza nominale:	1100 W
Velocità:	da 1000 a 3000 giri/min ⁻¹
Filettatura di connessione:	M14
Diametro del disco lucidante / smerigliante:	180 mm
Livello di potenza sonora L _{WA} :	98 dB (A)
Livello di potenza sonora L _{WA} :	87 dB (A)
Vibrazione a _w :	6,76 m/s ⁻²
Isolazione, completa:	II
Peso:	2,2 kg

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli si possono trovare sulla macchina e/o sulla piastra:



Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.



Attenzione!



Indossare protezione per gli occhi



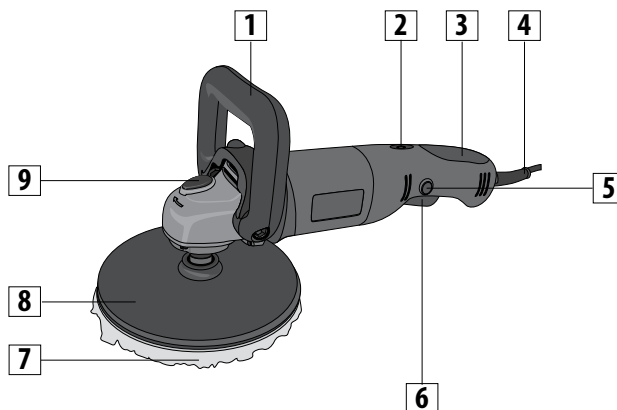
Indossare occhiali di sicurezza



Doppio isolamento

PARTI

- 1 Maniglia di presa anteriore
- 2 Variatore della velocità
- 3 Maniglia di presa posteriore
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Pulsante di blocco
- 6 Interruttore "acceso/spento"
- 7 Cuscinetto di lana
- 8 Disco lucidante / smerigliante
- 9 Blocco del disco



MONTAGGIO



Pericolo!

Prima di procedere al suo montaggio, spegnere la macchina e staccarne la spina.

- Applicare la maniglia di presa mediante le due viti e la chiave Allen (Figura 1).
- Avvitare il disco lucidante / smerigliante sul prigioniero (per mezzo di una chiave di manovra).
- Premere il pulsante di blocco del disco per smontarlo (Figura 2).

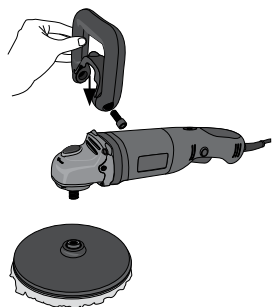


Figura 1

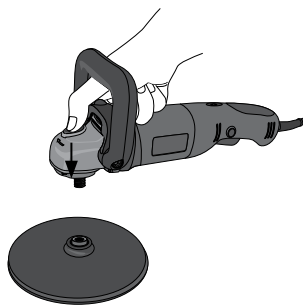
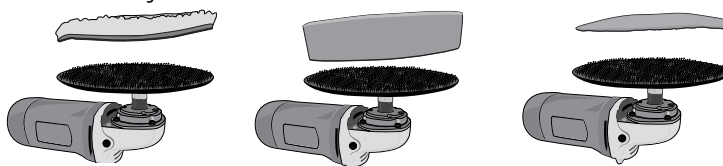


Figura 2

ATTACCO DEL CUSCINETTO LUCIDANTE E DELLA CARTA SMERIGLIANTE

- Disporre la macchina su un ripiano, con il disco lucidante verso l'alto.
- Attaccare sul disco il cuscinetto di spugna o la carta smerigliante forniti a corredo.
- Il dispositivo di fissaggio "aggancia-e-ruota" consente una facile sostituzione degli accessori per lucidatura e smerigliatura.
- Per rimuoverli, tirare la carta smerigliante o il cuscinetto dal disco.



FUNZIONAMENTO

Interruttore "accesso / spento" (ON/OFF)

Attenzione!

- Mantenere la macchina, prima di accenderla, con entrambe le mani, la destra sulla maniglia di presa anteriore (1), la sinistra sulla maniglia di presa posteriore (3).
- Premere l'interruttore di alimentazione (6) per accendere o spegnere la macchina.
- Utilizzare il pulsante di blocco (5) per mantenere attivato in continuazione l'interruttore di alimentazione.
- Ruotare il variatore di velocità (2) su o giù per incrementare o ridurre la velocità.

Lucidatura

- Impiegare il cuscinetto di spugna per applicare l'agente lucidante.
- Assicurarsi che sul cuscinetto non siano presenti corpi estranei.
- Stendere la pasta lucidante in modo uniforme sul cuscinetto di spugna. Non applicare la pasta lucidante sulla superficie da trattare.
- Non esercitare alcuna pressione sulla macchina lucidante.
- Consentire alla lucidatrice di scivolare sulla superficie da trattare.
- Impiegare il cuscinetto di lana per la finitura della lucidatura.
- Assicurarsi che il cuscinetto di lana non presenti alcun corpo estraneo.



Suggerimenti per un risultato ottimale della lucidatura

- Lavare la macchina almeno ogni due settimane.
- Lavare la macchina sempre dall'alto verso il basso.
- Lucidare la macchina due o tre volte all'anno.
- Praticare per prima una lucidatura ampia su grandi superfici.
- Parti della macchina di difficile accesso dovrebbero essere lucidate a mano, senza impiegare la lucidatrice.

Smerigliatura

- Accendere la macchina e passarla con morbida pressione sul pezzo da trattare. Effettuare movimenti circolari, oppure muovere la macchina avanti e indietro, e su e giù.
- Utilizzare una carta smerigliante grossolana per una forte smerigliatura, una carta fine per una smerigliatura più delicata, di finitura. La carta più adatta all'impiego potrà essere trovata facendo delle prove su una vecchia lastra di metallo, prima di iniziare a trattare il pezzo da lavorare.
- Lavorare per prima cosa le superfici ampie e piane.

PULIZIA E MANUTENZIONE



Attenzione!

- Sconnettere sempre l'adattatore/alimentatore dalla presa di rete, prima di ogni operazione di pulitura o manutenzione.
- La lucidatrice / smerigliatrice non richiede una manutenzione specifica.
- Mantenere tutti i dispositivi di sicurezza, le ventilazioni d'aria e l'alloggiamento del motore liberi da sporcizia e polvere.
- Il contenitore della macchina potrà essere pulito facilmente mediante un panno inumidito.
- Lavare con frequenza i cuscinetti di spugna e di lana, e soltanto a mano. Lasciarli poi asciugarsi all'aria.
- Riporre la macchina nella sua confezione originale.

ELIMINAZIONE



I vecchi apparecchi elettrici sono riciclabili.

Non eliminarli assieme ai rifiuti domestici! Depositarli separatamente presso un punto di raccolta di materiali riciclabili.

Eliminare il materiale d'imballaggio senza pericolo per l'ambiente.



Eliminare il cartone e la carta nei rifiuti cartacei, i metalli in un punto di raccolta.

INDIRIZZO D'ASSISTENZA

Per ordinare accessori supplementari, o pezzi di ricambio, mettersi in contatto con:

Spa GmbH & Co. KG
D-76229 Karlsruhe
Germania

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi, la Società

Spa GmbH & Co. KG
D-76229 Karlsruhe
Germania

Dichiariamo che il seguente articolo:

Lucidatore „Expert“
Articolo N° 740683

è conforme alle seguenti regolamentazioni EU, laddove applicabili:

Direttiva EMC 89/336/EEC, emendata dalla 93/68/EEC
Direttiva sui macchinari 98/37/EC

EN 60745-1:2003+A1:03
EN 50144-1:1998+A1:02+A2:03
EN 50144-2-3:2002+A1:02+A2:03

EN 55014-1: 2000/+A1 :2001/+A2:2002
EN 55014-2: 1997/+A1 :2001
EN 61000-3-2:2000/+A2:2005
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Il manuale d'istruzioni e la documentazione tecnica vengono forniti nella lingua del paese in cui è venduto l'articolo.

17.01.2008, Karlsruhe

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Lire toutes les instructions. Le non-respect des instructions ci-dessous est susceptible d'entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures. Le terme « outil électrique » dans les avertissements ci-dessous fait référence à votre outil électrique branché sur le secteur (cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

1) ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir sa zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées et sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser les outils électriques à proximité dans une ambiance de poussière, de gaz et à proximité de liquides inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, ne jamais laisser qui que ce soit s'approcher.** Toute distraction est susceptible de vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise murale. Ne jamais modifier la prise de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateur avec les outils électriques (avec branchement à la terre).** Les prises d'origine et une parfaite compatibilité avec les prises murales réduiront les risques d'électrocution.
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces en contact avec le sol ou la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Les risques d'électrocution sont augmentés lorsque le corps est en contact avec la terre ou le sol.
- c) **Conserver et utiliser les outils électriques à l'abri des intempéries (pluie, humidité).** Tout liquide pénétrant dans l'outil électrique augmente le danger d'électrocution.
- d) **Ne pas tirer sur le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Conserver le cordon à distance de la chaleur, de l'huile, des rebords pointus et de tout élément en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques d'électrocution.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utiliser une rallonge prévue pour les travaux en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge prévue pour les travaux en extérieur diminue le risque d'électrocution.

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Rester vigilant et concentré sur ce que vous faites ; faites preuve de bon sens quand vous utilisez un outil électrique. Ne pas utiliser d'outils électriques quand vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue(s), d'alcool ou de médicament.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner de graves blessures.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des lunettes de protection.** Un équipement de sécurité comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antiglisse, un casque ou un casque antibruit réduira le risque de blessures.
- c) **Éviter les mises sous tension accidentelles. Vérifier que le bouton d'alimentation est sur la position ARRÊT (ou OFF).** Transporter des outils électriques en conservant un doigt sur le bouton d'alimentation ou brancher des outils électriques dont le bouton d'alimentation est sur MARCHE (ou ON) est dangereux.
- d) **Retirer tout outil (clé, clé à molette, etc.) avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé à molette ou tout autre outil fixé à une pièce en mouvement de l'outil électrique est susceptible d'entraîner des blessures.
- e) **Ne pas tendre le bras trop loin. Toujours conserver un bon équilibre à tout moment.** De cette façon vous bénéficierez d'un meilleur contrôle de l'outil électrique en cas de situations inattendues.
- f) **S'habiller correctement. Ne pas porter de vêtements lâches et de bijoux. Toujours conserver les cheveux, les vêtements et les gants à distance des éléments en mouvement.** Les vêtements lâches, les bijoux et les cheveux longs peuvent être pris dans les éléments en mouvement.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas exercer une trop forte pression sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos besoins.** Vous obtiendrez de bien meilleurs résultats avec un outil électrique adapté aux travaux entrepris.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique si le bouton d'alimentation ne le met pas sous/hors tension.** Tout outil électrique équipé d'un bouton d'alimentation qui ne fonctionne pas est dangereux et doit être réparé.
- c) **S'il est nécessaire de changer le cordon d'alimentation, toujours s'adresser au fabricant ou à son représentant pour effectuer l'opération de remplacement et éviter ainsi tout danger.**
- d) **Débrancher la prise (de l'outil électrique) de sa source d'alimentation avant tout réglage, tout changement d'accessoires ou tout entreposage dudit outil électrique.** Ces mesures préventives permettent de réduire le risque de mise sous tension accidentelle de l'outil électrique.

MACHINE A LUSTER ET A PONCER

«POLISHER EXPERT»

cartrend

F

- e) **Toujours entreposer les outils électriques hors de la portée des enfants et ne jamais laisser quelqu'un disposant d'une connaissance limitée des outils électriques ou de ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont dans les mains de personnes peu habitués à leur utilisation
- f) **Toujours entretenir les outils électriques. Vérifier le bon alignement des éléments en mouvement ; vérifier également qu'aucun obstacle ne gêne leur bon fonctionnement. Vérifier qu'aucune pièce ne présente d'anomalie ; vérifier qu'aucun facteur n'est susceptible de gêner le bon fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique présente un problème quelconque, faire réparer l'outil électrique avant utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les pièces fournies (etc.) conformément à ces instructions et de la manière dont il a été prévu d'utiliser l'outil électrique (en prenant compte des conditions et du travail à effectuer).** Utiliser l'outil électrique pour des travaux différents de ceux pour lequel l'outil électrique a été conçu peut s'avérer dangereux.

5) RÉPARATION

- a) **Toujours faire réparer son outil électrique par un technicien qualifié utilisant uniquement des pièces de remplacement identiques.** De cette manière, une bonne sécurité est garantie.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

- Mettre la machine sous tension ou hors tension uniquement lorsque le disque pivotant est posé sur la surface à traiter.
- Toujours porter un masque antipoussière au cours des opérations de lustrage et de ponçage.
- Ne pas utiliser de grandes quantités d'agent lustrant. En pareil cas, le disque lustrant risque de glisser.
- Toujours respecter les règles du fabricant de l'agent lustrant utilisé.
- Ne pas utiliser de papier de verre ou de tampons lustrants endommagés ou usés.
- Le fabricant recommande l'utilisation des accessoires suivants : papier de verre ou tampons lustrant, 180 mm de diamètre.
- Mettre le cordon d'alimentation sur votre épaule. Rester stable et ne pas faire de mouvements brusques en cours d'utilisation.

UTILISATION PRÉVUE

La machine à lustrer / à poncer a été conçue pour lustrer les surfaces disposant d'un revêtement et pour lustrer le bois, le métal, le plastic et tout autre élément identique à l'aide de papier abrasif.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 1 machine à lustrer
- 1 poignée
- 2 vis
- 1 clé à six pans
- 1 Disque à lustrer / à poncer
- 6 papiers de verre (deux exemplaires pour chaque taille de grain 60/80/120)
- 1 tampon éponge
- 2 tampons en laine
- 1 valise

Vérifiez qu'aucun élément n'a subi de dégâts au cours du transport. Si l'un ou plusieurs des éléments présentent une défaillance, contacter immédiatement votre revendeur. Vérifiez le contenu de l'emballage. Contactez immédiatement votre revendeur s'il manque des pièces.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension :	230V-50Hz
Alimentation électrique :	1100W
Vitesse :	1000-3000min ⁻¹
Fil de connexion :	M14
Diamètre du disque à lustrer / à poncer :	180 mm
Niveau puissance sonore L _{WA} :	98dB (A)
Niveau pression sonore L _{WA} :	87dB (A)
Vibration a _w :	6.76 m/s ²
Isolation totale :	II
Poids :	2,2 kg

EXPLICATION DES SYMBOLES

Les symboles suivants peuvent être présents sur la machine et/ou sur la plaque signalétique:



Lisez ce mode d'emploi avant d'utiliser cette machine.



Attention !



Portez des protections pour les oreilles



Porter des lunettes de sécurité



Double isolation

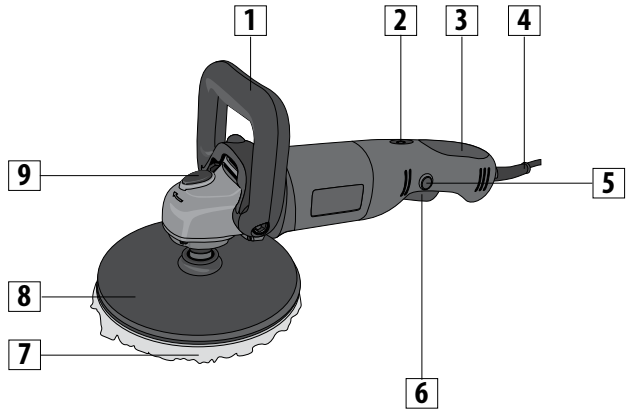
MACHINE A LUSTRER ET A PONCER «POLISHER EXPERT»

cartrend

F

PIÈCES

- 1 Poignée avant
- 2 Contrôleur de vitesse
- 3 Poignée arrière
- 4 Cordons d'alimentation
- 5 Bouton de verrouillage
- 6 Bouton d'alimentation
- 7 Tampon en laine
- 8 Disque à lustrer / à poncer
- 9 Verrou sécurité du disque



MONTAGE



Danger !

Avant le montage, mettez l'appareil hors tension et débranchez-le.

- Fixez la poignée à l'aide des deux vis et de la clé à six pans (illustration 1).
- Vissez le disque à lustrer / à poncer sur le goujon (utilisez une clé à molette).
- Appuyez sur le bouton de verrouillage du disque pour démonter le disque (illustration 2).

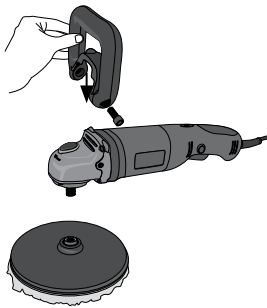


Illustration 1

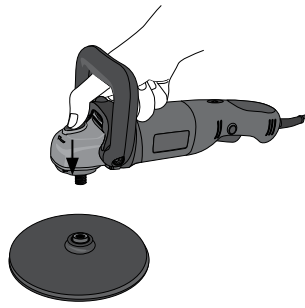
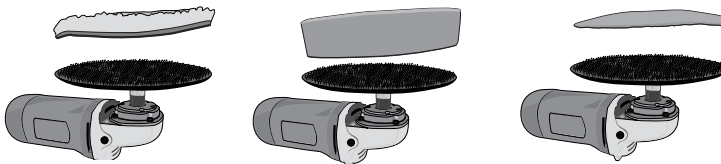


Illustration 2

FIXATION DU TAMPON LUSTRANT ET DU PAPIER DE VERRE

- Déposez l'outil sur une surface plane, disque vers le haut.
- Fixez le tampon éponge ou le papier de verre fournis sur le disque.
- L'attache rapide permet de changer facilement de matériels de lustrage ou de ponçage.
- Pour retirer le papier de verre ou le tampon, tirez simplement dessus.



FONCTIONNEMENT

Bouton ON/OFF

Attention !

- Tenez l'appareil à deux mains avant de le mettre sous tension, main droite sur la poignée avant (1) et main gauche sur la poignée arrière (3).
- Appuyez sur le bouton d'alimentation (6) pour mettre l'appareil sous tension ou hors tension.
- Utilisez le bouton de verrouillage (5) pour régler l'alimentation sur le mode Continu.
- Tournez le contrôleur de vitesse (2) vers le haut ou vers le bas pour augmenter ou réduire la vitesse.

Lustrage

- Utilisez le tampon en éponge pour appliquer l'agent lustrant.
- Vérifiez qu'il n'y aucune saleté sur le tampon en éponge.
- Étalez la pâte lustrante de façon égale sur toute la surface du tampon en éponge. Ne pas appliquer la pâte lustrante sur la surface.
 - Ne pas exercer une trop forte pression sur la machine à lustrer.
 - Laissez la machine à lustrer glisser sur toute la surface.
 - Utilisez le tampon en laine pour terminer le lustrage.
- Vérifiez qu'il n'y aucune saleté sur le tampon en laine.



Conseils pour un meilleur lustrage

- Nettoyez la voiture au moins toutes les deux semaines.
- Nettoyez votre voiture du haut vers le bas.
- Lustrez la voiture au moins deux ou trois fois par an.
- Commencez par lustrer de grandes surfaces.
- Il est conseillé de lustrer à la main, sans la machine à lustrer, les parties de la voiture difficiles à atteindre.

Ponçage

- Mettez l'appareil sous tension et déplacez-le en exerçant une légère pression sur la surface de l'objet à poncer. Effectuez des mouvements circulaires ou des mouvements de va-et-vient, ainsi que vers le haut et le bas.
- Utilisez du papier à gros grain pour commencer puis un papier à petit grain pour un ponçage de finition. Le meilleur moyen de trouver le papier correspondant à vos attentes est de tester les différents papiers sur une plaque de métal avant de commencer à travailler sur l'objet que vous souhaitez poncer.
- Commencez par poncer les grandes surfaces et les surfaces plates.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Attention !

- Toujours débrancher l'adaptateur secteur du courant avant tout travail de nettoyage ou d'entretien.
- La machine à lustrer et à poncer n'a pas besoin d'être entretenue d'une manière particulière.
- Tous les éléments de sécurité, les conduits d'aération et le logement du moteur ne doivent pas être encombrés ni par de la saleté, ni par de la poussière.
- Il est facile de nettoyer le boîtier des différents éléments à l'aide d'un chiffon humide.
- Nettoyez régulièrement les tampons en éponge et en laine (à la main uniquement). Séchez les tampons à l'air.
- Entrez l'appareil dans son emballage d'origine.

MACHINE A LUSTRER ET A PONCER «POLISHER EXPERT»

cartrend

F

ÉLIMINATION DU PRODUIT



Les vieux appareils électriques sont recyclables.

Ne les mélangez pas aux ordures ménagères ! Envoyez-les dans un centre de recyclage.

Éliminez l'emballage d'une manière qui respecte l'environnement.



Déposez le carton et le papier dans des centres de recyclage des papiers et le papier aluminium dans un centre de recyclage prévu à cet effet.

À QUI S'ADRESSER EN CAS DE RÉPARATION

Pour commander des accessoires supplémentaires ou des pièces détachées, veuillez nous contacter à l'adresse suivante:

Spa GmbH & Co. KG

D-76229 Karlsruhe

Germany

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, l'entreprise

Spa GmbH & Co. KG

D-76229 Karlsruhe

Germany

déclarons que le produit suivant

Machine à lustrer et à poncer « Polisher Expert »

Article N° 740683

est conforme aux règles applicables suivantes de l'UE:

EMC directive 89/336/EEC amended by 93/68/EEC

Machinery directive 98/37/EC

EN 60745-1:2003+A1:03

EN 50144-1:1998+A1:02+A2:03

EN 50144-2-3:2002+A1:02+A2:03

EN 55014-1: 2000/+A1 :2001/+A2:2002

EN 55014-2: 1997/+A1 :2001

EN 61000-3-2:2000/+A2:2005

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

La notice et la documentation technique sont fournies dans la langue officielle du pays.

17.01.2008, Karlsruhe

GENERAL SAFETY RULES

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term “power tool” in all the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) WORK AREA

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas incite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.**
- d) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- e) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- f) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIAL SAFETY REFERENCES

- Only switch the machine on and off when the rotation-disk is resting on the surface.
- Always wear a dust mask during dry-polishing and sanding.
- Do not use large quantities of polishing agents. This might lead to sliding of the polishing disk.
- Always refer to the regulations of the manufacturer of the used polishing agent.
- Do not use damaged or worn out polishing pads or sanding papers.
- The manufacturer recommends to use the following accessories only: polishing pads and sanding paper, suitably for 180 mm diameter.
- Place the power cord over your shoulder. Keep your movements steady; do not move abruptly while working.

INTENDED USE

The polishing / sanding-machine is intended for polishing coated surfaces and sanding wood, iron, plastic and similar materials using abrasive paper.

PACKAGING CONTENT

- 1 polishing / sanding machine
- 1 grip
- 2 screws
- 1 allen key
- 1 polishing / sanding disk
- 6 sanding paper (two sheets per grain size 60/80/120)
- 1 sponge pad
- 2 wool pad
- 1 suitcase

Before using check all parts for transport damage. In case of damage contact your dealer immediately. Check the package for completeness. Inform your dealer about missing parts immediately.

TECHNICAL DATA

Voltage:	230V-50Hz
Power rating:	1100W
Speed:	1000-3000min ⁻¹
Connection thread:	M14
Polishing / Sanding disk diameter:	180 mm
L _{WA} sound power level:	98dB (A)
L _{WA} sound pressure level:	87dB (A)
Vibration a _w :	6.76 m/s ⁻²
Protection Class:	II
Weight:	2.2 kg

EXPLANATION OF SYMBOLS

The following symbols can be found on the machine and/or on the rating plate:



Read the instruction before using your product.



Attention!



Wear ear protection



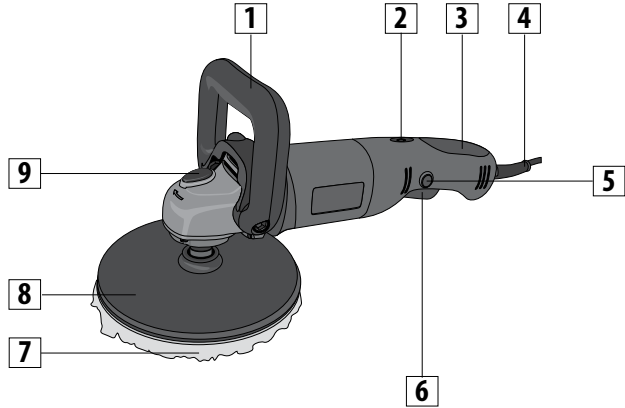
Wear safety glasses



Double insulation

PARTS

- 1 Front grip
- 2 Speed controller
- 3 Rear grip
- 4 Power cord
- 5 Lock button
- 6 Power switch
- 7 Wool pad
- 8 Polishing / sanding disk
- 9 Disk lock



ASSEMBLY



Danger!

Before assembling, switch the machine off and pull out the plug.

- Apply the grip with the two screws and the allen key (figure 1).
- Screw the polishing / sanding disk on the stud (use a wrench).
- Push the disk lock button to disassemble the disk (figure 2).

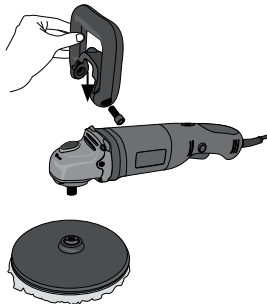


figure 1

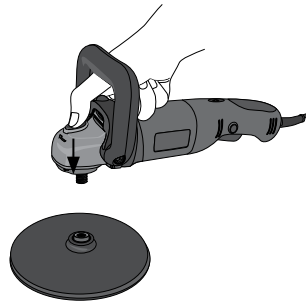
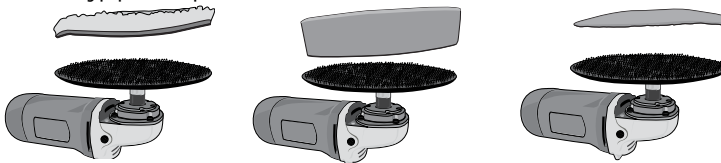


figure 2

ATTACH POLISHING PAD AND SANDING PAPER

- Put the equipment with the polishing disk upward on the table.
- Attach the supplied sponge pad or sanding paper on the disk.
- The hook-and-loop fastener enables easy changing of the polishing and sanding attachments.
- To remove, pull the sanding paper or the pad from the disk.



OPERATION

ON/OFF Switch

Attention!

- Hold the machine before switching on with both hands, the right on the front grip (1) and the left hand on the rear grip (3).
- Push the power switch (6) to turn the machine on or off.
- Use the lock button (5) for setting the power switch for continuous use.
- Turn the speed-controller (2) up or down to increase or to reduce the speed .

Polishing

- Use the sponge pad to apply the polishing agent.
- Make sure that the sponge pad is free of any debris.
- Spread the polishing paste evenly over the sponge pad. Do not apply the polishing paste to the surface.



- Do not exert pressure on the polishing machine.
 - Allow the polishing machine to slide over the surface.
 - Use the wool pad to finish off the polishing.
- Make sure that the wool pad is free of any debris.

Tips for an optimal polishing result

- Wash the car at least every two weeks.
- Wash the car from above always downward.
- Polish the car twice or three times a year.
- Polish large and flat surfaces first.
- Difficult-to-reach sections of the car should be polished by hand, without the use of the polisher.

Sanding

- Switch the machine on and move it with gentle pressure over the work piece. Do circular movements or move it back and forth and up and down.
- Use a coarse paper for coarse sanding and a fine paper for finish sanding. The most suitable paper for the respective job can best be found by means of testing on an old sheet of metal before starting to sand the workpiece.
- Work large and flat surfaces first.

CLEANING AND MAINTENANCE



Attention!

- Always disconnect power adaptor from the mains before starting any cleaning or maintenance.
- The polishing and sanding machine does not require special maintenance.
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust.
- The housing of the equipment can easily be cleaned with a moistened cloth.
- Wash the sponge and wool pads regularly and only by hand. Air-dry the pads.
- Store the machine in its original packaging.

DISPOSAL



Old electrical appliances are recyclable.

Do not dispose them in the domestic waste! Separately deliver these in a valuable material collection point.

Dispose the packing material environmentally friendly.



Please give cardboard and paper to the waste paper, foils to a valuable material collection point.

SERVICE ADDRESS

For ordering additional accessory or spare parts, please contact us:

Spa GmbH & Co. KG
D-76229 Karlsruhe
Germany

DECLARATION OF CONFORMITY

We, the company

Spa GmbH & Co. KG
D-76229 Karlsruhe
Germany

declare that the following product

Polisher "Expert"
Article-No. 740683

is in compliance with the following applicable EU-regulations:

EMC directive 89/336/EEC amended by 93/68/EEC
Machinery directive 98/37/EC

EN 60745-1:2003+A1:03
EN 50144-1:1998+A1:02+A2:03
EN 50144-2-3:2002+A1:02+A2:03

EN 55014-1: 2000/+A1 :2001/+A2:2002
EN 55014-2: 1997/+A1 :2001
EN 61000-3-2:2000/+A2:2005
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

The instruction manual and the technical documentation are supplied in the language of the country.

17.01.2008, Karlsruhe

VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

VÝSTRAHA! Pročtěte si všechny pokyny. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Výraz "elektrický nástroj" ve všech níže uvedených výstrahách se vztahuje na elektrický nástroj napájený ze sítě (šňůrový), anebo na elektrický nástroj napájený baterkami (bezšňůrový).

DODRŽUJTE TYTO POKYNY

1) PRACOVIŠTĚ

- Pracoviště udržujte v pořádku a dobře osvětlené.** Přeplněné a tmavé prostory jsou zdrojem nehod.
- Elektrické nástroje nepoužívejte v explozivním prostředí, jako například za přítomnosti hořlavých látek, plynů anebo prachu.** Elektrické nástroje produkují jiskry, které mohou zapálit prach anebo výpary.
- Při používání elektrického nástroje zabraňte přístupu dětí a okolostojících.** Rozptýlení může způsobit ztrátu Vaší kontroly.

2) BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S ELEKTRINOU

- Zástrčky elektrických nástrojů se musí shodovat se zásuvkou. Nikdy a žádným způsobem neupravujte zástrčku.** S uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými plochami jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněné, zvyšuje se riziko zásahu elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí.** Dostane-li se do elektrického nástroje voda, zvýší riziko zásahu elektrickým proudem..
- Nepoužívejte přípojný kabel k nevhodným účelům. Nikdy nepoužívejte přípojný kabel k nošení, tahání nebo vytahování elektrického nástroje ze zásuvky. Zabraňte styku přípojného kabelu s teplem, olejem, ostrými hranami, nebo pohyblivými díly.** Poškozené anebo pomotané přípojné kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Při používání elektrického nástroje v exteriéru používejte prodlužovací kabely vhodné pro použití v exteriéru.** Používání prodlužovacího kabelu vhodného pro použití v exteriéru snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Při používání elektrického nástroje budte ostražití, soustavně sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jste-li unaveni, anebo pod vlivem drogy, alkoholu, nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrických nástrojů může mít za následek vážné poranění.
 - Používejte ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu zraku.** Používání ochranných prostředků, jako je maska proti prachu, protismyková obuv, přilba, anebo chrániče sluchu v odpovídajících podmínkách snižuje riziko poranění.
 - Zabraňte náhodnému spuštění. Před zapojením do zásuvky ujistěte se, zda je vypínač v poloze „vypnuto“.** Nošení elektrických nástrojů s prstem na vypínači, nebo zapájení zapnutých elektrických nástrojů do zásuvky způsobuje nehody.
 - Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte nastavovací klín popřípadě klíč.** Klíč nebo klín připojené k rotačním částím elektrického nástroje mohou způsobit zranění osob.
 - Nepokoušejte se práci dosahovat z větší dálky. Vždy udržujte rovnováhu a nohy pevně na zemi.** To Vám umožní větší kontrolu nad elektrickým nástrojem v neočekávaných situacích.
 - Noste odpovídající oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Zabraňte kontaktu vlasů, oděvu a rukavic s pohyblivými díly.** Volný oděv, šperky, nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých dílech.
- ### 4) POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁSTROJE
- Elektrický nástroj nadměrně nepřetlačujte. Používejte správný elektrický nástroj pro daný účel.** Správným elektrickým nástrojem vykonáte práci lépe a bezpečněji za rychlosti, na jakou byl zkonstruován.
 - Elektrický nástroj nepoužívejte, nelze-li jej vypínačem vypnout a zapnout.** Každý elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí se opravit.
 - V případě nutnosti výměny kabelu, tuto může provést jenom výrobce anebo jeho zástupce, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.**
 - Před nastavováním, výměnou příslušenstva, anebo uskladněním nástroje vždy odpojte zástrčku od zdroje napětí.** Takové preventivně bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nástroje.

- e) Nečinný elektrický nástroj uložte mimo dosahu dětí a nedovoďte jiným osobám, které nejsou obeznámené s elektrickým nástrojem nebo tímto návodem, aby elektrický nástroj používaly. Elektrické nástroje jsou v rukách nezaškolených uživatelů nebezpečné.
- f) **Vykonávejte údržbu elektrických nástrojů. Zkontrolujte, zda nemají pohyblivé díly mimo osy nebo zda nejsou zaseknuté, nebo jinak poškozené, anebo zda nejsou ve stavu, který může ovlivnit činnost elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovanými elektrickými nástroji.
- g) **Elektrický nástroj, příslušenstvo, nástavce a pod. používejte v souladu s tímto návodem a způsobem, který je pro konkrétní typ elektrického nástroje určen, přičemž berte do úvahy pracovní podmínky a vykonávanou práci.** Používání elektrických nástrojů na jiné činnosti, než na které jsou určeny, může vést k nebezpečné situaci.

5) SERVIS

- a) **Servis svého elektrického nástroje svěřte kvalifikovanému opraváři, s použitím výhradně identických náhradních dílů.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nástroje.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- Stroj zapněte a vypněte jenom tehdy, když je rotační kotouč přiložený k povrchu.
- Po dobu suchého leštění a broušení vždy používejte masku proti prachu.
- Nepožívejte velká množství leštících prostředků. Může to vést ke skluzávání leštícího kotouče.
- Vždy se řiďte pokyny výrobce leštícího prostředku.
- Nepoužívejte poškozené nebo značně opotřebované leštící polštáře nebo brusné papíry.
- Výrobce doporučuje používat pouze následovní příslušenstvo: leštící polštáře a brusný papír vhodný na průměr 180 mm.
- Připojný kabel si přehodte přes rameno. Udržujte rovnoměrný pohyb, po dobu práce nevykonávejte náhlé pohyby.

URČENÍ POUŽITÍ

Leštící / brusný stroj je určen k leštění natřených povrchů a broušení dřeva, železa, plastů a podobných materiálů pomocí brusného papíru.

OBSAH BALENÍ

- 1 leštící / brusný stroj
- 1 držadlo
- 2 šrouby
- 1 imbusový klíč
- 1 leštící / brusný kotouč
- 6 brusných papírů (po dva ve zrnitostí 60/80/120)
- 1 pěnový polštář
- 2 vlněný polštář
- 1 kufřík

Všechny díly zkontrolujte, zda nedošlo k poškození při přepravě. V případě poškození okamžitě kontaktujte prodejce. Zkontrolujte, je-li obsah balení kompletní. Okamžitě informujte prodejce o chybějících dílech.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí:	230V-50Hz
Jmenovitý výkon:	1100W
Otáčky:	1000-3000min ⁻¹
Připojný závit:	M14
Průměr leštícího/brusného kotouče:	180 mm
Úroveň hlasitosti dle L _{WA} :	98dB (A)
Úroveň akustického tlaku dle L _{WA} :	87dB (A)
Vážené zrychlení vibrace - a _w :	6.76 m/s ⁻²
Celková izolace:	II
Hmotnost:	2.2 kg

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Následující symboly je možno nalézt na stroji a/nebo na typovém štítku:



Před použitím výrobku si přečtěte návod k použití.



Pozor!



Noste ochranu sluchu



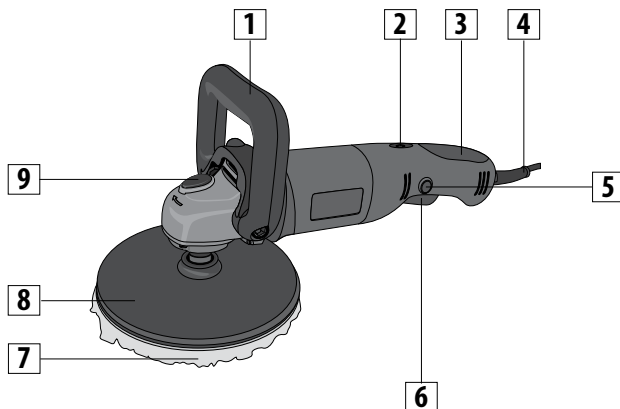
Noste ochranné brýle



Dvojitá izolace

DÍLY

- 1 Přední držadlo
- 2 Regulátor otáček
- 3 Zadní držadlo
- 4 Přípojný kabel
- 5 Zajišťovací tlačítko
- 6 Vypínač napájení
- 7 Vlněný polštář
- 8 Leštící / brusný kotouč
- 9 Zámek kotouče



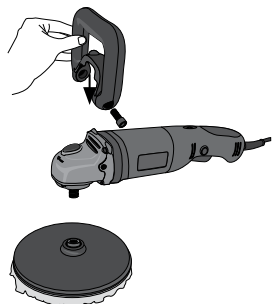
MONTÁŽ



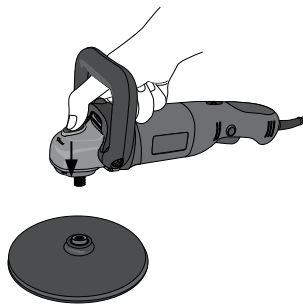
Nebezpečí!

Před montáží nástroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.

- Namontujte držadlo pomocí dvou šroubů a imbusového klíče (obrázek 1).
- Našroubujte leštící / brusný kotouč na vřeteno (použijte klíč).
- Stlačením zajišťovacího tlačítka demontujete kotouč (obrázek 2).



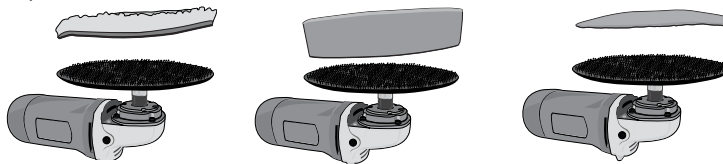
obrázek 1



obrázek 2

NASAZENÍ LEŠTÍČÍHO POLŠTÁŘE A BRUSNÉHO PAPIŘU

- Nástroj položte na stůl s leštícím kotoučem směrem nahoru.
- Na kotouč nasadte dodávaný pěnový polštář nebo brusný papír.
- Patentní upínání umožňuje snadnou výměnu leštících a brusných nástavců.
- Brusný papír nebo polštář odstraníte stáhnutím z disku.



POUŽÍVÁNÍ

Vypínač napájení

Pozor!

- Před zapnutím uchopte nástroj oběma rukama; pravou rukou za přední držadlo (1) a levou rukou za zadní držadlo (3).
- Nástroj zapnete a vypnete stlačením vypínače napájení (6).
- Zajišťovacím tlačítkem (5) nastavíte vypínač napájení na stálý chod.
- Otáčením regulátoru otáček (2) nahoru nebo dolů zvýšíte nebo snížíte rychlost.

Leštění

- K nanášení leštícího prostředku použijte pěnový polštář.
- Zkontrolujte, nenacházejí-li se na pěnovém polštáři úlomky.
- Leštící pastu rovnoměrně rozetřete po pěnovém kotouči. Leštící pastu nenanášejte přímo na povrch..
 - Leštící stroj nepřítlačejte.
 - Leštící stroj nechte klouzat po povrchu.
 - Leštění dokončete použitím vlněného polštáře.
- Zkontrolujte, nenacházejí-li se na vlněném polštáři úlomky.



Tipy k dosažení optimálních výsledků leštění

- Vozidlo myjte alespoň jednou za dva týdny.
- Vozidlo vždy umývejte směrem shora dolů.
- Vozidlo leštěte dva- až třikrát za rok.
- Nejdříve vyleštěte velké a rovné plochy.
- Těžko přístupná místa na vozidle je třeba leštit ručně, bez použití leštičky.

Broušení

- Zapněte nástroj a jemným tlakem jím pohybuje po opracovávaném dílu. Vykonávejte krouživé pohyby, anebo pohybuje jím dopředu a dozadu, nahoru a dolů.
- K hrubému broušení použijte hrubý papír, k dokončení broušení jemný papír. Nejvhodnější brusný papír pro danou práci nejlépe zjistíte zkouškou broušení na starém plechu dřívě, než začnete brousit opracovávaný díl.
- Nejdříve opracujte velké a rovné plochy.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



Pozor!

- Před začátkem čištění a údržby vždy odpojte napěťový adaptér ze sítě.
- Leštící a brusný stroj nevyžaduje zvláštní údržbu.
- Všechna bezpečnostní zařízení, ventilační otvory a pouzdro motoru udržujte bez špíny a prachu.
- Pouzdro zařízení lze lehce vyčistit navlhčeným hadrem.
- Pěnové a vlněné polštáře pravidelně perte, ale pouze ručně. Polštáře vysušte na vzduchu.
- Nástroj skladujte v původním balení.

LIKVIDACE



Staré elektrické spotřebiče jsou recyklovatelné.

Nevhazujte je do komunálního odpadu! Separované je odneste do sběru odpadových surovin.

Balící materiál zlikvidujte způsobem šetrným vůči životnému prostředí.



Kartón a papír vhodte mezi odpadový papír, fólie do sběru odpadových surovin.

ADRESA SERVISNÍHO STŘEDISKA

Chcete-li objednat dodatečné příslušenstvo nebo náhradní díly, kontaktujte nás na:

Spa GmbH & Co. KG

D-76229 Karlsruhe

Německo

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost

Spa GmbH & Co. KG

D-76229 Karlsruhe

Německo

tímto prohlašuje, že následovný výrobek

Leštička "Expert"

Číslo tovaru 740683

je v souladu s následujícími platnými předpisy EÚ:

Směrnice EMC 89/336/EEC doplněna směrnicí 93/68/EEC

Směrnice o strojích 98/37/EC

EN 60745-1:2003+A1:03

EN 50144-1:1998+A1:02+A2:03

EN 50144-2-3:2002+A1:02+A2:03

EN 55014-1: 2000/+A1 :2001/+A2:2002

EN 55014-2: 1997/+A1 :2001

EN 61000-3-2:2000/+A2:2005

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Návod k použití a technická dokumentace se dodává v jazyku země.

17.01.2008, Karlsruhe

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie všetkých doleuvedených pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Výraz "elektrický nástroj" vo všetkých doleuvedených výstrahách sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný zo siete (šnúrový), alebo na elektrický nástroj napájaný batériami (bezšnúrový).

UCHOVAJTE TIETO POKYNY

1) PRACOVISKO

- Pracovisko udrzte v poriadku a dobre osvetlené.** Preplnené a tmavé priestory sú zdrojom nehôd.
- Elektrické nástroje nepoužívajte v explozívnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých látok, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického nástroja zabráňte prístupu detí a okolostojacích.** Rozptýlenie môže spôsobiť stratu Vašej kontroly.

2) BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI S ELEKTRINOU

- Zástrčky elektrických nástrojov sa musia zhodovať zo zásuvkou. Nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte zástrčku.** S uzemnenými elektrickými nástrojmi používajte adaptéry zástrčiek. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je Vaše telo uzemnené, zvyšuje sa riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu.** Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvýši riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prípojný kábel na nevhodné účely. Nikdy nepoužívajte prípojný kábel na nosenie, ťahanie alebo vyťahovanie elektrického nástroja zo zásuvky.** Zabráňte styku prípojného kábla s teplom, olejom, ostrými hranami, alebo pohyblivými dielmi. Poškodené alebo pomotané prípojné káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického nástroja v exteriéri používajte predĺžovací káble vhodný pre použitie v exteriéri.** Používanie predĺžovacieho kábla vhodného pre použitie v exteriéri znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Pri používaní elektrického nástroja budte ostražití, sústavne sledujte, čo robíte, a riadte sa zdravým rozumom. Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ste unavení, alebo pod vplyvom drogy, alkoholu, či liekov.** Moment nepozornosti pri používaní elektrických nástrojov môže mať za následok vážne poranenie.
 - Používajte ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu zraku.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková obuv, prilba, alebo chrániče sluchu v zodpovedajúcich podmienkach znižuje riziko poranenia.
 - Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred zapojením do zásuvky sa uistite, či je vypínač v polohe „vypnuté“.** Nosenie elektrických nástrojov s prstom na vypínači, alebo zapájanie zapnutých elektrických nástrojov do zásuvky spôsobuje nehody.
 - Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte nastavovací klin prípadne kľúč.** Kľúč alebo klin pripojené k rotačným častiam elektrického nástroja môžu spôsobiť zranenie osôb.
 - Nepokúšajte sa pri práci dosahovať z diaľky.** Vždy udrzte rovnováhu a nohy pevne na zemi. To Vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
 - Noste zodpovedajúce oblečenie. Nenoste voľný odev alebo šperky. Zabráňte kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými dielmi.** Voľný odev, šperky, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých dieloch.
- ### 4) POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁSTROJ
- Elektrický nástroj nadmerne nepritláčajte. Používajte správny elektrický nástroj pre daný účel.** Správnym elektrickým nástrojom vykonáte prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na akú bol skonštruovaný.
 - Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá vypínačom vypnúť a zapnúť.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.
 - Ak je potrebná výmena kábla, túto môže vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.**
 - Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením nástroja vždy odpojte zástrčku od zdroja napätia.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenie zníži riziko náhodného spustenia elektrického nástroja.

- e) Nečinný elektrický nástroj uložte mimo dosahu detí a nedovoľte iným osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom či týmto návodom, aby elektrický nástroj používali. Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených užívateľov nebezpečné.
- f) **Vykonávajte údržbu elektrických nástrojov. Skontrolujte, či nemajú vyosené alebo zaseknuté pohyblivé diely, inak poškodené diely, alebo či nie sú v stave, ktorý môže ovplyvniť činnosť elektrického nástroja.** Mnohé nehody sú spôsobené nedostatočne udržiavanými elektrickými nástrojmi.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, nástavce a pod. používajte v súlade s týmto návodom a spôsobom, ktorý je pre konkrétny typ elektrického nástroja určený, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrických nástrojov na iné činnosti, než na ktoré sú určené, môže viesť k nebezpečnej situácii

5) SERVIS

- a) **Servis Vášho elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, s použitím výhradne identických náhradných dielov.** Tým sa zaisťujú zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

ZVLÁŠTNE BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

- Stroj zapnite a vypnite iba vtedy, keď je rotačný kotúč priložený k povrchu.
- Počas suchého leštenia a brúsenia vždy používajte masku proti prachu.
- Nepožívajte veľké množstvá leštiacich prostriedkov. Môže to viesť k sklzávaniu leštiaceho kotúča.
- Vždy sa riadte pokynmi výrobcu leštiaceho prostriedku.
- Nepoužívajte poškodené alebo značne opotrebované leštiace vankúše alebo brúsne papiere.
- Výrobca odporúča používať iba nasledovné príslušenstvo: leštiace vankúše a brúsny papier vhodný na priemer 180 mm.
- Prípojný kábel si prehodte cez rameno. Udržujte rovnomerný pohyb, počas práce nevykonávajte náhle pohyby.

URČENIE POUŽITIA

Leštiaci / brúsny stroj je určený na leštenie natretých povrchov a brúsenie dreva, železa, plastov a podobných materiálov pomocou brúsneho papiera.

OBSAH BALENIA

- 1 Leštiaci / brúsny stroj
- 1 Držadlo
- 2 Skrutky
- 1 Imbusový kľúč
- 1 Leštiaci / brúsny kotúč
- 6 Brúsnych papierov (po dva so zrnitosťami 60/80/120)
- 1 Penový vankúš
- 2 Vlnený vankúš
- 1 Kufrík

Všetky diely skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu pri preprave. V prípade poškodenia okamžite kontaktujte predajcu. Skontrolujte, či je obsah balenia kompletný. Okamžite informujte predajcu o chýbajúcich dieloch.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie:	230V-50Hz
Menovitý výkon:	1100W
Otáčky:	1000-3000min ⁻¹
Prípojný závit:	M14
Priemer leštiaceho/brúsneho kotúča:	80 mm
Úroveň hlasitosti podľa L _{WA} :	98dB (A)
Úroveň akustického tlaku podľa L _{WA} :	87dB (A)
Vážené zrýchlenie vibrácie - a _w :	6.76 m/s ²
Celková izolácia:	II
Tnosť:	2.2 kg

VYSVETLENIA SYMBOLOV

Nasledovné symboly môžete nájsť na stroji a/alebo na výkonnostnom štítku:



Prečítajte si pokyny pred použitím vášho výrobku.



Upozornenie!



Noste ochranu uší



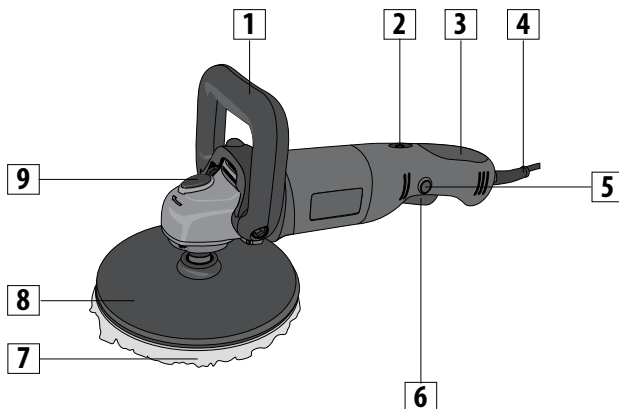
Noste bezpečnostné okuliare



Dvojitá izolácia

DIELY

- 1 Predné držadlo
- 2 Regulátor otáčok
- 3 Zadné držadlo
- 4 Prípojný kábel
- 5 Zaisťovacie tlačidlo
- 6 Vypínač napájania
- 7 Vlnený vankúš
- 8 Leštiaci / brúsny kotúč
- 9 Zámok kotúča



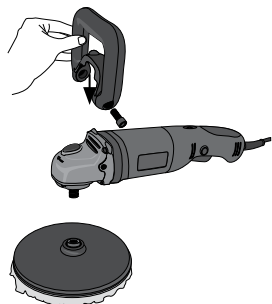
MONTÁŽ



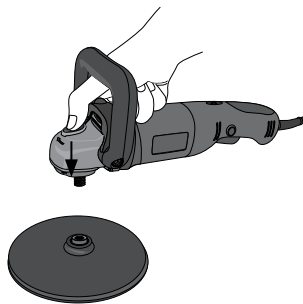
Nebezpečenstvo!

Pred montážou nástroj vypnite a vyťahnite zástrčku zo siete.

- Namontujte držadlo pomocou dvoch skrutiek a imbusového kľúča (obrázok 1).
- Naskrutkujte leštiaci / brúsny kotúč na vreteno (požičte kľúč).
- Stlačením zaisťovacieho tlačidla demontujete kotúč (obrázok 2).



obrázok 1



obrázok 2

NASADENIE LEŠTIACEHO VANKÚŠA A BRÚSNEHO PAPIERA

- Nástroj položte na stôl s leštiacim kotúčom smerom hore.
- Na kotúč nasadte dodávaný penový vankúš alebo brúsny papier.
- Patentné upínanie umožňuje ľahkú výmenu leštiacich a brúsnych nástavcov.
- Brúsny papier alebo vankúš odstránite stiahnutím z disku.



POUŽÍVANIE

Vypínač napájania

Pozor!

- Pred zapnutím uchopte nástroj oboma rukami; pravou rukou za predné držadlo (1) a ľavou rukou za zadné držadlo (3).
- Nástroj zapnete a vypnete stlačením vypínača napájania (6).
- Zaistovacím tlačidlom (5) nastavíte vypínač napájania na stály chod.
- Otáčaním regulátora otáčok (2) hore alebo dolu zvýšite alebo znížite rýchlosť.

Leštenie

- Na nanášanie leštiaceho prostriedku použite penový vankúš.
- Skontrolujte, či sa na penovom vankúši nenachádzajú úlomky.
- Leštiacu pastu rovnomerne rozotrite po penovom kotúči. Leštiacu pastu nenanášajte priamo na povrch.
 - eštiaci stroj neprítlačajte.
 - Leštiaci stroj nechajte kĺzať po povrchu.
 - Leštenie dokončite použitím vlneného vankúša.
- Skontrolujte, či sa na vlnenom vankúši nenachádzajú úlomky.



Tipy na dosiahnutie optimálnych výsledkov leštenia

- Vozidlo umývajte aspoň raz za dva týždne.
- Vozidlo vždy umývajte smerom zhora nadol.
- Vozidlo leštite dva až tri krát ročne.
- Najskôr vyleštite veľké a rovne plochy.
- Ťažko prístupné miesta na vozidle by sa mali leštiť ručne, bez použitia leštičky.

Brúsenie

- Zapnite nástroj a jemným tlakom ním pohybujte po opracovávanom dieli. Vykonávajte krúživé pohyby, alebo ním pohybujte dopredu a dozadu, hore a dole.
- Na hrubé brúsenie použite hrubý papier, na dokončenie brúsenia jemný papier. Najvhodnejší brúsny papier pre danú prácu najlepšie nájdete skúškou brúsenia na starom plechu predtým, než začnete brúsiť opracovávaný diel.
- Najskôr opracujte veľké a rovne plochy.

ČISTENIE A ÚDRŽBA



Pozor!

- Pred začiatkom čistenia a údržby vždy odpojte napäťový adaptér od siete.
- Leštiaci a brúsny stroj nevyžaduje zvláštnu údržbu.
- Všetky bezpečnostné zariadenie, ventilačné otvory a puzdro motora udržiavajte bez špiny a prachu.
- Puzdro zariadenia sa dá ľahko vyčistiť navlhčenou handrou.
- Penové a vlnené vankúše pravidelne vyperte, ale iba ručne. Vankúše vysušte na vzduchu.
- Nástroj skladujte v pôvodnom balení.

LIKVIDÁCIA



Staré elektrické spotrebiče sú recyklovateľné.

Nevhadzujte ich do komunálneho odpadu! Separovane ich zaneste do zberu odpadových surovín.

Baliaci materiál zlikvidujte spôsobom šetrným voči životnému prostrediu.



Kartón a papier vhodte medzi odpadový papier, fólie do zberu odpadových surovín.

ADRESA SERVISNÉHO STREDISKA

Ak chcete objednať dodatočné príslušenstvo alebo náhradné diely, kontaktujte nás na:

Spa GmbH & Co. KG
D-76229 Karlsruhe
Nemecko

PREHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť

Spa GmbH & Co. KG
D-76229 Karlsruhe
Nemecko

týmto prehlasuje, že nasledovný výrobok

Leštička "Expert"
Číslo tovaru 740683

je v súlade s nasledovnými platnými predpismi EÚ:

Smernica EMC 89/336/EEC upravená smericou 93/68/EEC
Smernica o strojoch 98/37/EC

EN 60745-1:2003+A1:03
EN 50144-1:1998+A1:02+A2:03
EN 50144-2-3:2002+A1:02+A2:03

EN 55014-1: 2000/+A1 :2001/+A2:2002
EN 55014-2: 1997/+A1 :2001
EN 61000-3-2:2000/+A2:2005
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Návod na použitie a technická dokumentácia sa dodáva v jazyku krajiny.

17.01.2008, Karlsruhe

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie wskazówki. Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych niżej wskazówek może powodować porażenie elektryczne, pożar i/lub poważne obrażenia. Pojęcie "narzędzie mechaniczne o napędzie elektrycznym" we wszystkich ostrzeżeniach odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci (przewodowych) oraz z akumulatora (beprzewodowych).

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ

1) MIEJSCE PRACY

- Dbaj o czystość w miejscu pracy i o dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie sprzyjają nieszczęśliwym wypadkom.
- Nie używaj narzędzi zasilanych elektrycznie w atmosferze wybuchowej, takiej jak w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Narzędzia mechaniczne i napędzie elektrycznym wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub dymu.
- Nie dopuszczaj dzieci ani osób postronnych w pobliże miejsca, gdzie jest używane narzędzie mechaniczne o napędzie elektrycznym.** Nieuwaga może spowodować utratę kontroli.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazdka. Nigdy, w żaden sposób nie modyfikuj wtyczki. Nie używaj wtyczki pośredniej z narzędziem elektrycznym posiadającym zerowanie.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazdka zmniejszą ryzyko porażenia elektrycznego.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi lub zerowanymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki, trzony kuchenne i chłodziarki.** W takim przypadku istnieje zwiększone ryzyko porażenia elektrycznego, jeśli ciało jest uziemione lub zerowane.
- Nie wystawiaj narzędzia mechanicznego o napędzie elektrycznym na deszcz ani wilgoć. Woda wnikaająca do narzędzia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.**
- Chroń przewód przed uszkodzeniami. Nigdy nie używaj przewodu do noszenia, ciągnięcia narzędzia lub jego odłączania od gniazdka. Chroń przewód przed ciepłem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- Podczas pracy z narzędziem na wolnym powietrzu używaj przewodu przedłużającego odpowiedniego do tego celu.** Użycie przewodu odpowiedniego na warunków na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Bądź czujny, uważaj na to, co robisz i zachowaj rozsądek podczas pracy z narzędziem mechanicznym o napędzie elektrycznym. Nie używaj narzędzia będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziem może powodować poważne obrażenia.
- Używaj sprzętu ochronnego. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Sprzęt ochronny taki, jak maska przeciwpyłowa, buty ochronne chroniące przed poślizgiem, twarde nakrycie głowy lub ochrona narządu słuchu używane w odpowiednich warunkach zmniejszają zagrożeniem obrażeniami.
- Unikaj przypadkowego uruchomienia. Zanim włożysz wtyczkę do gniazdka upewnij się, czy włącznik jest w pozycji wyłączonej.** Noszenie narzędzia z palcem na włączniku lub łączenie z gniazdkiem narzędzia, które ma włącznik, sprzyja nieszczęśliwym wypadkom.
- Zdjąć klucz regulacyjny lub klucz płaski przed włączeniem narzędzia.** Klucz płaski lub klucz pozostawiony na obracającej się części narzędzia może powodować obrażenia.
- Nie wychylaj się. Zawsze utrzymuj właściwą pozycję i równowagę.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Właściwie ubieraj się. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z daleka od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez ruchome części.

4) UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA NARZĘDZIA MECHANICZNEGO O NAPĘDZIE ELEKTRYCZNYM

- Nie przeciążaj narzędzia. Używaj narzędzia właściwego do zadania.** Prawidłowe narzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej przy wartościach znamionowych, do których zostało zaprojektowane.
- Nie używaj narzędzia, jeśli nie włącza się ono i nie wyłącza.** Narzędzie, którego nie da się kontrolować włącznikiem, jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- Jeżeli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego, powinien to wykonywać producent lub jego przedstawiciel – ze względów bezpieczeństwa.**
- Przed dokonywaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem odłącz przewód od gniazdka.** Takie środki prewencyjne zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.

- e) Przechowuj unieruchomione narzędzie poza zasięgiem dzieci i nie pozwalaj na jego obsługę osobom nie obeznanym z narzędziem lub instrukcją obsługi. Narzędzia mechaniczne o napędzie elektrycznym są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników
- f) **Narzędzie poddawaj konserwacji. Sprawdzaj narzędzie pod względem ustawienia lub łączenia części ruchomych, uszkodzenia części i wszelkich innych warunków, które mogłyby wpływać na pracę narzędzia. Oddawaj narzędzie do naprawy w razie uszkodzenia przed ponownym użyciem.** Wiele nieszczęśliwych wypadków powstaje wskutek nienależytej konserwacji narzędzi.
- g) **Używaj narzędzia, akcesoriów, końcówek itd. zgodnie z niniejszą instrukcją oraz w sposób wyznaczony dla konkretnego typu narzędzia, uwzględniając warunki pracy oraz zadanie, jakie ma być wykonane.** Użycie narzędzia mechanicznego o napędzie elektrycznym do zadań odmiennych od wyznaczonych może powodować niebezpieczne sytuacje.

5) SERWIS

- a) **Serwis narzędzia powierzaj osobie wykwalifikowanej, przy użyciu identycznych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacyjne narzędzia.

SPECJALNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Maszynę włączać i wyłączać tylko wtedy, gdy tarcza obrotowa spoczywa na powierzchni.
- Podczas polerowania na sucho i szlifowania zawsze nosić maskę przeciwpyłową.
- Nie używać dużych ilości środków polerskich. Może to prowadzić do ślizgania się tarczy polerskiej.
- Zawsze stosować się do przepisów producenta używanego środka polerskiego.
- Nie używaj uszkodzonych lub mocno zużytych nakładek polerskich lub papierów ściernych.
- Producent zaleca używanie tylko następujących akcesoriów: nakładek polerskich i papierów ściernych odpowiednio do średnicy 180 mm.
- Przewód zasilający umieszczaj nad ramionami. Wykonuj łagodne ruchy; nie poruszaj się gwałtownie podczas pracy.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Polerka/szlifierka jest przeznaczona do polerowania powleczonych powierzchni oraz do szlifowania drewna, stali, tworzyw sztucznych i podobnych materiałów, za pomocą papieru ściernego.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIE

- 1 maszyna polerska/szlifierska
- 1 uchwyt
- 2 śruby
- 1 klucz do wkrętów z sześciokątnym gniazdkiem
- 1 tarcza polerska/szlifierska
- 6 papierów ściernych (po dwa o uziarnieniu 60/80/120)
- 1 nasadka gąbczasta
- 2 nasadki wełniane
- 1 skrzynka

Sprawdź wszystkie części pod względem ewentualnych uszkodzeń w transporcie. W razie uszkodzenia niezwłocznie skontaktuj się ze sprzedawcą. Sprawdź kompletność opakowania. Niezwłocznie poinformuj sprzedawcę, w razie stwierdzenia braku jakichś części.

DANE TECHNICZNE

Napięcie:	230V-50Hz
Moc nominalna:	1100W
Szybkość:	1000-3000min ⁻¹
Gwint łączący:	M14
Średnica tarczy polerskiej/szlifierskiej:	180 mm
Poziom mocy akustycznej L _{WA} :	98dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} :	87dB (A)
Wibracje a _w :	6.76 m/s ²
Izolacja:	II
Ciężar:	2.2 kg

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Poniższe symbole znajdują się na urządzeniu i/lub na tabliczce znamionowej:



Proszę przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem eksploatacji produktu.



Uwaga!



Proszę zakładać ochroniacze na uszy



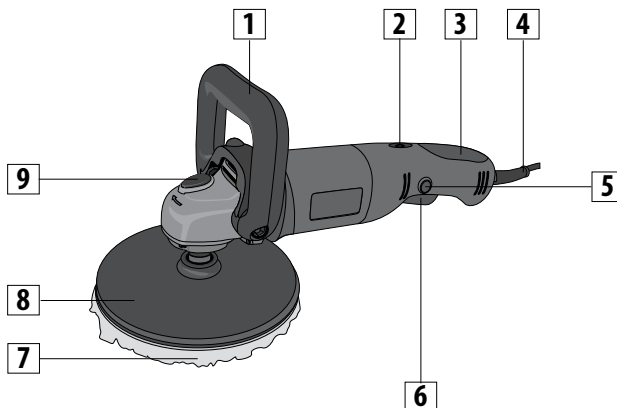
Proszę zakładać okulary ochronne



Podwójna izolacja

CZĘŚCI

- 1 Uchwyt czołowy
- 2 Regulator szybkości
- 3 Uchwyt tylny
- 4 Przewód zasilający
- 5 Przycisk blokady
- 6 Włącznik zasilania
- 7 Nakładka wełniana
- 8 Tarcza polerska/szlifierska
- 9 Blokada tarczy



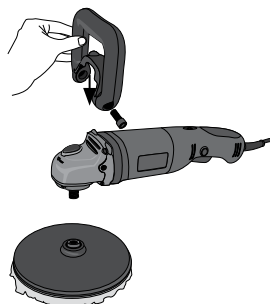
MONTAŻ



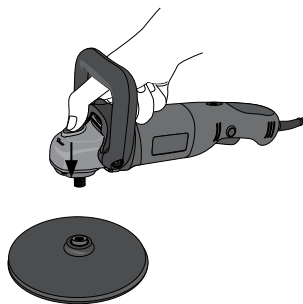
Uwaga!

Przed montażem wyłącz maszynę i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

- Zamocuj uchwyt dwiema śrubami i kluczem do wkrętów z sześciokątnym gniazdem (Rys. 1).
- Przykręć tarczę polerską/szlifierską na wrzecionie (użyj klucza).
- Aby tarczę odmontować, wciśnij przycisk jej blokady (Rys. 2).



Rys. 1



Rys. 2

ZAMOCUJ TARCZĘ POLERSKĄ I PAPIER SZLIFIERSKI

- Ułóż sprzęt na stole tarczą polerską do góry.
- Zamocuj dostarczoną nasadkę gąbczastą lub papier szlifierski na tarczy.
- Zaczep ułatwia szybką zmianę akcesoriów polerskich i szlifierskich.
- W celu zdjęcia ściągnij papier szlifierski lub nasadkę z tarczy.



OBSŁUGA

Włącznik/wyłącznik

Uwaga!

- Przed włączeniem trzymaj maszynę oburącz, prawą ręką na uchwycie czołowym (1), lewą - na tylnym (3).
- Wciśnij włącznik zasilania (6), aby maszynę włączyć lub wyłączyć.
- Użyj przycisku blokady (5) do ustawiania włącznika na tryb ciągłej pracy.
- Obracaj regulatorem szybkości (2) w górę lub w dół, aby zwiększać lub zmniejszać szybkość.

Polerowanie

- Użyj nasadki gąbczastej, aby zastosować środek polerski.
- Upewnij się, czy nasadka jest wolna od pozostałości.
- Równomiernie rozmieść środek polerski na nasadce gąbczastej. Nie nakładaj pasty na powierzchnię.
 - Nie wywieraj nacisku na maszynę polerską.
 - Pozwól maszynie na ślizganie się po powierzchni.
 - Do wykończenia polerowania użyj nasadki wełnianej.
- Upewnij się, czy nasadka wełniana jest wolna od pozostałości.



Wskazówki dotyczące optymalnych wyników polerowania

- Myj samochód przynajmniej co dwa tygodnie.
- Myj samochód zawsze od góry do dołu.
- Poleruj samochód dwa lub trzy razy w roku.
- Najpierw poleruj duże i płaskie powierzchnie.
- Części trudno dostępne samochodu powinny być polerowane ręcznie, bez użycia polerki.

Szlifowanie

- Włącz maszynę i przesuwaj ją pod łagodnym dociskiem po przedmiocie obrabianym. Wykonuj ruchy kołowe lub przesuwaj w przód i w tył i w górę, dół.
- Używaj papieru gruboziarnistego do szlifowania zgrubnego i drobnoziarnistego – do szlifowania wykańczającego. Najodpowiedniejszy papier do szlifowania można znaleźć metodą prób na starych blachach metalowych zanim zaczniesz właściwą obróbkę.
- Obrabiaj najpierw powierzchnie duże i płaskie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Uwaga!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub prac konserwacyjnych zawsze odłączaj najpierw wtyczkę sieciową od gniazodka.
- Polerka i szlifierka nie wymaga specjalnej konserwacji.
- Utrzymywaj w czystości wszystkie urządzenia związane z bezpieczeństwem, otwory wentylacyjne silnika i obudowę.
- Obudowę sprzętu można łatwo czyścić nawilżoną ściereczką.
- Nakładkę gąbczastą i wełnianą myć regularnie, tylko ręcznie. Pozostawiać do wyschnięcia na powietrzu.
- Maszynę przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

UTYLIZACJA



Zużyte urządzenia elektryczne podlegają recyklingowi.

Nie wyrzucaj ich ze śmieciami domowymi! Dostarczaj je oddzielnie do punktów zbiórki surowców wtórnych.

Materiał opakowaniowy utylizuj w sposób przyjazny dla środowiska.



Kartony i papier oddawaj do punktu zbiórki makulatury, folię – do punktu zbiórki tworzyw sztucznych.

ADRES SERWISU

W celu zamówienia dodatkowych akcesoriów lub części zamiennych kontaktuj się z:

Spa GmbH & Co. KG

D-76229 Karlsruhe

Niemcy

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, firma

Spa GmbH & Co. KG

D-76229 Karlsruhe

Niemcy

deklarujemy, że poniższy produkt

Polerka "Expert"

Nr Artykułu 740683

jest zgodna z następującymi, odnośnymi przepisami UE:

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 89/336/EEC zmieniona przez 93/68/EEC

Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC

EN 60745-1:2003+A1:03

EN 50144-1:1998+A1:02+A2:03

EN 50144-2-3:2002+A1:02+A2:03

EN 55014-1: 2000/+A1 :2001/+A2:2002

EN 55014-2: 1997/+A1 :2001

EN 61000-3-2:2000/+A2:2005

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Instrukcja obsługi i dokumentacja techniczna są dostarczane w języku kraju.

17.01.2008, Karlsruhe



SystemPartnerAutoteile GmbH & Co. KG
Greschbachstraße 1 • 76229 Karlsruhe
SystemPartnerAutoteile GmbH & Co.
Industriestr. 31 • CH-8112 Otelfingen
SPA Systems s.r.o.
Pod Višňovkou 1661/37
140 00 Praha 4-Krč • Česká republika
www.spa-automotive.com
Artikel Nr. 740683